

# INVERTER 70·12HF



## **FR** SOMMAIRE

DESCRIPTION GÉNÉRALE .....	2
MISE EN ROUTE .....	2
MODE CHARGEUR .....	3
MODE ALIMENTATION/DIAGNOSTIC .....	4-5
FONCTION CHANGEMENT DE BATTERIES.....	5
MENU CONFIGURATION .....	6-7
PROTECTIONS.....	7
ANOMALIES, CAUSES REMEDES.....	8-9
AVERTISSEMENT.....	10
CONDITIONS DE GARANTIE .....	10
ATTESTATION DE CONFORMITÉ .....	10
COMBINAISON BATTERIE.....	46
PICTOGRAMMES .....	46
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES .....	47
FACE AVANT .....	48

## **EN** TABLE OF CONTENTS

GENERAL DESCRIPTION .....	11
START UP .....	11
CHARGE MODE .....	12
POWER SUPPLY MODE/DIAGNOSIS .....	12-14
BATTERY CHANGE MODE .....	15
SETTINGS MENU .....	15-17
PROTECTIONS .....	17
TROUBLESHOOTING .....	17-18
WARNINGS.....	19
DECLARATION OF COMPLIANCE .....	19
BATTERY COMBINATIONS .....	46
SYMBOLS.....	46
TECHNICAL FEATURES .....	47
CONTROL PANEL .....	48

**DE** S : 20-29/46-48

**ES** P : 30-37/46-48

**RU** CT : 38-48

*This manual contains safety and operating instructions. Read it carefully before using the charger for the first time and keep it in a safe place for any future reference.*

## GENERAL DESCRIPTION

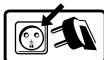
The Inverter 70 HF is a high powered stabilised power supply incorporating SMPS (Switch Mode Power Supply) technology.

Designed to sustain 12V batteries (liquid or gel) for vehicles during diagnostic work, and will ensure an ideal charging cycle for battery maintenance for the most modern vehicles

Inverter 70HF has 3 modes :

- « **Charge Mode** »: to charge liquid or gel electrolyte (lead, lead Calcium, lead Calcium-Silver, AGM) starter batteries from 10Ah to 850Ah in 12V (6 elements of 2V).
- « **Diagnostic Mode** »: on a stationary vehicle, the INVERTER 70 HF supplies up to 70A to ensure compensation of the current used by high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension, etc) during testing. This reduces the risk of damage or data loss due to deep battery discharge.
- « **Change Battery** » Mode: ensures a stabilised power supply to the vehicle during battery replacement to preserve memory settings.

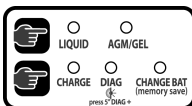
## START UP



1. Connect the charger to the mains.  
Mains voltage automatically adaptable for all countries from 100V to 240V (50/60hz)



2. Switch « ON ».  
After 3 seconds the display will show « **GYS Vx.x** ».



3. Select the required mode.  
If no modes are selected, the charger will default to the last setting used.

### **Automatic diagnosis of the cables (if worn out or dimensions modified)**

After 360 charge cycles, the Inverter 70 HF offers the user to check and calibrate the cables if needed: « check cables ». This message is displayed for 10 seconds and every 30 starts until the user launches the checking operation (start button). For more information on this mode, please refer to the sub menu « check cables » page 14.

## CHARGE MODE

Ensure that the correct sequence is followed:

Precaution: Check the electrolyte level and fill if necessary before charging.



1. Select « CHARGE » mode



2. Select type of battery (LIQUID or AGM/GEL):



3. Connect the clamps: red clamp on the "+" battery terminal, and black clamp on the "-" battery terminal

4. Press « Start/Stop »

5. Before beginning the charge the Inverter 70-12 HF will analyse the battery voltage/condition and will indicate its status (see the TROUBLESHOOTING section).

6. During the charge, the Inverter 70-12 HF indicates the charge status of the battery (bar graph) as well as the current (Ah) and charge voltage (Volts).

7. At the end of the charge :

- If the « Floating » option is not activated (see page 14), the Inverter 70 HF indicates « Battery charged ».
- If the « Floating » option is activated (see page 14, the Inverter 70 HF will display « Battery charged »

NB : When the charge ends, if the battery remains connected, the Inverter 70HF starts again, providing, if necessary, a charge cycle to compensate the automatic discharge of the battery.



8. Press « Start/Stop »

9. Switch « OFF ».



10. Unplug the power supply cable first, then the battery clamps.



## POWER SUPPLY MODE/DIAGNOSIS

On a stationary vehicle, the INVERTER 70 HF supplies up to 70A to ensure compensation of the current used by high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension etc...) during testing

- 13.5V - **Default** setting

- 12 - 15V - Diag+ function (see Page .... for full instructions for this feature)


**DIAGNOSTIC FUNCTION**

- Battery connection PRIOR to mode Selection (recommended)  
Polarity reversal detection is activated.




1. Select « DIAGNOSTIC MODE »  
INVERTER 70.12hf displays « DIAG V = 13.5v »



2. Press « START/STOP »
3. During the diagnostic, the instantaneous current consumption is displayed.
4. When the diagnostic has finished, turn the machine off 



5. Unplug the power supply cable, then disconnect the clamps. 

- Mode Selection PRIOR to battery connection

Not recommended as this will not activate the polarity reversal detection.



1. Select the « DIAGNOSTIC MODE »  
INVERTER 70.12hf displays « DIAG V = 13.5v »



2. Connect the clamps: Red clamp on the "+" battery terminal, and the black clamp on the "-" terminal
3. Press « START/STOP »
4. The message « Diagnosis check the polarity » is displayed for 10 seconds.  
Check the polarity of the clamps - a polarity reversal can damage the on-board electronics





5. Press « START/STOP »  
If the « Start » button is not pressed within 10 seconds, the Inverter 70HF will revert back to Step 1.



6. During the diagnostic, the instantaneous current consumption is displayed:  
« Diagnosis I= XXXA »
7. To end the diagnosis press « Start/Stop »



8. After use, turn the machine OFF

9. Unplug the power cable and then disconnect the clamps.  

## DIAG+ FUNCTION

The Diag+ function allows the user to specify the voltage delivered to the battery where a value other than 13.5V is required (according to the manufacturers specifications.) To use this function, follow the instructions on page 15 to set up the required voltage.

**Nb: When the user exits Diag+ mode, the selected voltage setting will not be saved and will revert back to 13.5V (default).**

### Setting the required stabilised voltage (between 12-15V)



- Press and hold the button for 5 seconds to enter "Setting" menu



- In settings menu use the Mode Selection button to scroll to DIAG+
- The screen will display DIAG+ U = 13.5V (or last used voltage setting)



- Use the Battery Type selection button to scroll until the Inverter displays the required voltage eg: DIAG+ U = 14.3V



- Press the « START/STOP » button to confirm selection.

### Using DIAG+ function

#### Enter DIAG+ Mode

- Connect the clamps to the battery
  - Red clamp to "+" terminal, Black clamp to "-" terminal



- Press Mode Selection button until the LED reaches DIAG mode.
- Press and hold the Mode Selection button for 5 seconds
  - Inverter will display "DIAG+ U = 13.5V" (or the voltage selected in section 1)



- Press Start/Stop button

During the diagnosis, the Inverter 70.12 will display the instantaneous current consumption.

- To end the process, switch "OFF"
- Disconnect the clamps

Warning - if DIAG+ mode is selected before the clamps are connected to the battery, the Polarity Reversal detection will not operate

**BATTERY CHANGE MODE**

The Inverter 70 HF ensures a stabilised power supply while changing the battery in order to save the memory settings.



1. Select « CHANGE BAT » mode
2. Connect:
  - c. The black "-" clamp to the vehicle chassis.
  - d. The "+" clamp to the end of the lug connected to the "+" battery terminal, in such a way that the battery can be changed without disconnecting the clamp.
3. Press « START/STOP », to launch the mode
4. During the process the instantaneous current consumption is displayed.
5. Change the battery ensuring the polarity is correct  
 CAUTION: while exchanging the batteries, be careful not to disconnect the charger clamps as it can cause the loss of electronic data
6. After changing, press « Start/Stop »
7. Unplug the power cable.
8. Unplug the clamps /or the connector from the battery. .



**SETTING MENU**

**1. To access the Setting Menu press**



Press and hold « START » for **5** seconds.

**2. Navigation :**



Mode button: will access the next sub menu and confirm the sub menu settings. The sub menus are displayed in the following order:

Language → Diag + → Timer → Cables Testing → Charge End → Restart



Battery Selection button: will select or modify the values of the sub menus. NB. For the sub menu 'Timer': To modify the settings quickly, press and hold.



Press Start/Stop to confirm and exit the « setting » menu,  
 In « Cables Testing » press Start/Stop to commence testing.

**Sub menu :**

▪ **Language :**

Changes the language of the display.

**Diag +**

This function allows the user to set up the voltage to be delivered whilst using the Diag + function up to 15.0V (nb: the default voltage setting is 13.5V)

Press the battery selection button quickly to increase the value of the voltage by 0.1V.

Press and hold the battery selection button to increase the value of the voltage by 0.5V

When you have reached the maximum 15V it will revert back to 12V.

Press Start to accept the required setting and exit the menu. To start using DIAG+ mode, follow the steps of the Diagnostic mode listed on page. 13.

**▪ Timer:**

- Maximum value : 24 hours (displays eg : 24H)
- Minimum value : 00H = no delay set
- To set the timer, enter Setting menu, and when 'Timer' is displayed press the Mode Select button. Use the Battery Type button to scroll through from 00-24H (after 24H the display will revert to 00H) - Press the Start/Stop button quickly to ok the setting.
- Follow the instructions for the « charge » mode.  
The display backlight will deactivate and the LEDs will turn off until the beginning of the charge cycle. The display will show a count-down to the start of the charge  
If a battery is not connected, the count-down will continue without being displayed. At the end of the count the inverter will display "Connect Battery", and no current will be supplied until a battery is connected. In case of polarity reversal, the Inverter 70HF will terminate the count-down, restarting when the battery is connected correctly.

**▪ Cables Testing:**

This mode must be used each time the output cables are changed. To launch the cable check press the Start/Stop button. The Inverter 70.12 is compatible with 2 x 5m 16mm<sup>2</sup> or 2 x 12m 50 mm<sup>2</sup> cables.

1. The message « Short circuit the clamps » is displayed.
2. Put the clamps in short circuit for more than 10 seconds.  
When the clamps are in short circuit, the message, « put the clamp in short-circuit » disappears.
3. The result is displayed for 10 sec :
  - d. « Ok »: cables are in good working condition.  
After 10 sec. Inverter 70HF will automatically revert back to the main menu.
  - e. « Check cable / Start: calibrate »: The Inverter 70HF offers either to check or calibrate the cables using the start/stop button. If the user does not launch the calibration operation within 10 seconds the unit will revert back to the main menu.
    - « Check cables » : After switching off the charger, clean the contacts then check the charge cables and change them if necessary. After this is done, restart the « check cables » cycle.
    - Start « calibration »: this function enables the Inverter to calibrate the cables connected to the machine (length and section) to ensure that the current delivered at the clamps is correct. To calibrate, put the clamps in short-circuit, press Start/Stop, the Inverter 70HF displays « calibration OK » then goes back to the main menu.

**▪ Charge End**

After the battery has been charged, 'Floating' mode continues to deliver a current to the battery to maintain a maximum charge.

This function is initially active. To disable this function go into the settings menu, select "Restart" and use the battery type selection button to toggle Float/OFF

**▪ Restart**

The automatic restart function only works in charge mode - it enables an automatic restart for the charger in the event of unexpected power loss.

This function is initially active. To disable this function, go into the settings menu, select "Restart", and use the battery type selection button to toggle ON/OFF

**PROTECTION**

The Inverter is protected against short-circuits, polarity inversions and engine starts. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the inverter to the battery. The inverter will not deliver current if there is no battery detected (no voltage in the clamps). The charger is protected by 3 x 40A fuses (GYS Ref. 054554) or 1 x 80A (Ref: 051369) - check existing fuse.

**TROUBLESHOOTING**

		<b>PROBLEMS</b>	<b>CAUSES</b>	<b>SOLUTIONS</b>
		The display panel shows count-down (HH:MM)	The delay timer has been activated	Normal display in Timer mode - to deactivate the timer, follow 'Timer' instructions in Setting menu - set value to 00H
<b>CHARGER MODE</b>	❶	The charger produces a warning sound, + the led warning is on + the display shows : « CHARGE IN PROGRESS » « Polarity reversal »	The Inverter 70HF detects a polarity reversal in the clamps	Connect the red clamp to the "+" terminal, and the black clamp to the "-" terminal
	❷	The display shows : « CHARGE IN PROGRESS » « Connect the charger »	The charger cannot detect a battery	Ensure the battery terminals are clean, and the clamps are securely connected
	❸	The display shows : « EXCESSIVE CONSUMPTION » + The LED warning is illuminated	A consumer has been left on (eg : Headlights)	Turn off any active consumers, disconnect the clamps and re-connect to re-start the charge
	❹	The display shows: « BATTERY ERROR » + The LED warning is illuminated	The charger has detected a 24V battery	Charger not specified for 24V Use a compatible charger
	❺	The display shows: « BATTERY Out of Order » + The LED warning is illuminated	The battery is in short circuit or damaged.	Replace the Battery
			The charger has detected a 6V battery	Charger not specified for 6V Use a compatible charger
	❻	The display shows: « Faulty fuses »	The fuses have blown	Change the Internal fuses (Qualified staff only) (ref 054651 : 80A)
	❼	The charger displays nothing + the LED warning is illuminated	Electrical network fault	Check the voltage of the electrical network is between 100 and 240V
	❽	The display shows: « temperature too high »	Ventilation holes blocked	Check and clear ventilation holes
Faulty fan			Contact your retailer	
<b>DIAGNOSIS MODE</b>	❶	The charger produces a warning sound, + The LED warning is illuminated + the display shows : « DIAGNOSIS » « Polarity reversal »	The Inverter 70HF detects a polarity reversal in the clamps	Connect the red clamp to the "+" terminal, and the black clamp to the "-" terminal
	❷	The display shows: « DIAGNOSTIC » « Connect the charger »	The charger cannot detect a battery	1- Whilst clamps are connected, ensure the battery terminals are clean, and the clamps are securely connected.  2- If the clamps have not been connected, this is a normal response for the charger.



		<b>PROBLEMS</b>	<b>CAUSES</b>	<b>SOLUTIONS</b>
<b>DIAGNOSIS MODE</b>	①	The charger produces a warning sound + the LED warning is illuminated + the display shows : « DIAGNOSIS » « Check polarity »	Normal display in diagnosis mode if clamps are not connected.	<b>Manually check the polarity of the clamps before connecting to the battery</b>
	②	The display shows : « CONSUMPTION >70A » + Warning sound	Electrical consumption greater than the capacity of the charger	Switch off electrical consumers (i.e Headlights) before re-trying.
	③	The display shows : « DIAGNOSIS » « Clamps in short circuit »	Clamps in short circuit	Check the connection of the charge clamps.
	④	The display shows : « Faulty fuses »	The fuses have blown.	Change the internal fuses (qualified staff only) (ref 054651 : 80A)
	⑤	The charger does not display anything + the LED warning is illuminated + Warning sounds twice	Electrical network fault	Check the voltage of the electrical network is between 100 and 240V
	⑥	The display shows: « temperature too high »	Ventilation holes blocked Faulty fan	Check and clear ventilation holes Contact your retailer
<b>CHANGING BATTERIES MODE</b>	①	The charger produces an alert sound, + the LED warning is illuminated + the display shows : « CHANGE BAT » « Polarity reversal »	The Inverter 70HF detects a polarity reversal in the clamps	Connect the red clamp to the "+" terminal, and the black clamp to the "-" terminal
	②	The display shows : « CHANGE BAT » « Connect the charger »	The charger cannot detect a battery	Ensure the battery terminals are clean, and the clamps are securely connected
	③	The display shows : « CONSUMPTION >70A » + Sound alert	Electrical consumption greater than the capacity of the charger	Switch off electrical consumers (i.e Headlights) before re-trying.
	④	The display shows: « CHANGE BAT » « Clamps in short circuit »	Clamps in short circuit	Check the connection of the charge clamps.
	⑤	The charger shows: « Faulty fuses »	The fuses have blown.	Change the internal fuses (qualified staff only) (ref 054651 : 80A)
	⑥	The charger does not display anything + the LED warning is illuminated + Warning sounds twice	Electrical network fault	Check the voltage of the electrical network is between 100 and 240V
	⑦	The display shows: « temperature too high »	Ventilation holes blocked Faulty fan	Check and clear ventilation holes Contact your retailer

**WARNINGS**

- Explosive gas, avoid flame and sparks. During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.
- Protect against rain and moisture.
- The charger must be connected to an EARTHED power supply.
- If the electricity supply cable is damaged, or if the internal fuse has blown (ref 054651), it must be replaced by the manufacturer, its after sales service, or a person with the same qualifications to avoid danger.
- Do not use to charge small batteries (i.e those with a capacity less than the minimum stated on the Inverter), or non rechargeable batteries.
- Always ensure the Red clamp is connected to the "+" battery terminal first.
- If it is necessary to connect the black clamp to the vehicle chassis, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe.
- After charging, disconnect the charger from the outlet, then disconnect the clamp from the frame and the battery in the indicated order.
- The charger must be placed so that the socket is always accessible.
- This charger is not a toy.
- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility - do not dispose of in domestic waste.
- Do not short-circuit the clamps during use.

**DECLARATION OF COMPLIANCE**

The GYS Company testifies that the charger described in this manual:

**Inverter 70 HF**

Is manufactured in compliance with the requirements of the following European directives:

- Low Voltage Directive : 2006/95/CE du 12/12/06
- EMC Directive : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

It therefore complies with the following harmonized standards:

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2

Marking dates CE/GS : May 2009.

**01/05/09**

**Société GYS**

**134 BD des Loges**

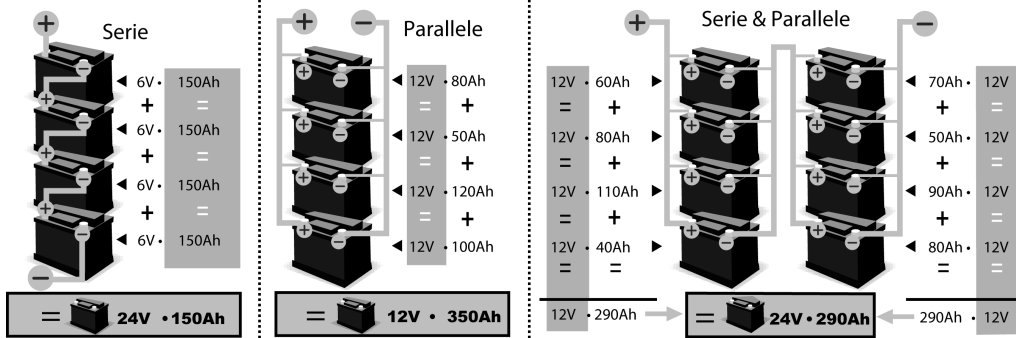
**53941 Saint Berthevin**

**Nicolas BOUYGUES**

Président Directeur Général/ CEO

*Nicolas Bouygues*

**COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / BATTERIEKOMBINATIONEN / COMBINACION DE BATERIAS / КОМБИНАЦИЯ АККУМУЛЯТОРОВ**



**PICTOGRAMMES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG/ ICONOS/ СИМВОЛЫ**

	<p> <b>EN</b> Appareil conforme aux directives européennes  <b>EN</b> The device complies with European Directive  <b>DE</b> Gerät entspricht europäischen Richtlinien  <b>ES</b> Aparato conforme a las directivas europeas  <b>RU</b> Аппарат соответствует европейским директивам.         </p>		<p> <b>FR</b> Pour usage intérieur, ne pas exposer à la pluie  <b>EN</b> For interior use, do not expose to the rain  <b>DE</b> Nur für den Gebrauch in geschlossnen Räumen geeignet. Gegen Nässe schützen.  <b>ES</b> Para uso interior. No poner bajo la lluvia.  <b>RU</b> Для использования в помещении, не ставить под дождь         </p>
	<p> <b>FR</b> Conforme aux normes GOST (Russie)  <b>EN</b> Conform to standards GOST / PCT (Russia)  <b>DE</b> In Übereinstimmung mit der Norm GOST/PCT  <b>ES</b> Conforme a las normas GOST (Rusia)  <b>RU</b> Соответствует нормам ГОСТ (Россия).         </p>		<p> <b>FR</b> Attention gaz explosifs, éviter la formation de flammes et d'étincelles.  <b>EN</b> Warning contains explosive gas, keep away from flames or source of sparks  <b>DE</b> Nicht in der Nähe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten!  <b>ES</b> Atención! Gases explosivos, evitar formacion de llamas y chispas.  <b>RU</b> Внимание: взрывчатые газы, избегайте образования пламени и искр!         </p>
	<p> <b>FR</b> Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation  <b>EN</b> Caution ! Read the user manual  <b>DE</b> Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung  <b>ES</b> Atención! Leer el manual de instruccion antes del uso  <b>RU</b> Внимание ! Прочтите инструкцию перед использованием.         </p>		<p> <b>FR</b> Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.  <b>EN</b> Choose a sheltered room with appropriate airing.  <b>DE</b> Nur in geschützten und gut belüfteten Räumen verwenden.  <b>ES</b> Elegir un local abrigado y suficientemente aireado.  <b>RU</b> Использовать в крытом и хорошо проветриваемом помещении или специально оборудованном помещении         </p>
	<p> <b>FR</b> Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique.  <b>EN</b> Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin.  <b>DE</b> Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.  <b>ES</b> Este producto es objeto de una recogida selectiva  <b>RU</b> Товар подлежит специальной переработке – не выбрасывать в общий мусоросборник         </p>	<p><b>IP21</b></p>	<p> <b>FR</b> Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre les chutes verticales de gouttes d'eau  <b>EN</b> Protected against rain and against fingers access to dangerous parts  <b>DE</b> Gegen Berührung mit gefährlichen Teilen und Sprühwasser geschützt.  <b>ES</b> Protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua.  <b>RU</b> Защищен против доступа пальцев в опасные места и против прямого попадания капель воды         </p>
<p>T16A</p>	<p> <b>FR</b> Fusible temporisé 16A  <b>EN</b> Temporized Fuse 16A  <b>DE</b> Träge Sicherung 16A  <b>ES</b> Fusible de retardo 16A  <b>RU</b> Предохранитель с замедлителем 16A         </p>		<p> <b>FR</b> Fusibles automobile 40A x 3 ou 80A x 1  <b>EN</b> Automobile Fuse 40A x 3 or 80A x 1  <b>DE</b> Sicherungsautomat 40A x 3 oder 80A x 1  <b>ES</b> Fusible automoviles 40A x 3 o 80A x 1  <b>RU</b> Автомобильные предохранители 40A x 3 или 80A x 1         </p>

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES/ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ESPECIFICACIONES TECNICAS / ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Tension d'alimentation / Power supply/ Netzanschluss/ Tensión de alimentación / Напряжение питания	100V -240V 50/60Hz
Puissance nominale max / Max nominal power / Max. Leistung / Potencia nominal máxima / Макс. номинальная мощность	1150 W
Tension de charge / Charge voltage / Ladestrom / Tensión de carga / Напряжение зарядки	12 – 15,5 V
Courant de charge / Current charge / Ladespannung / Corriente de carga / Ток зарядки	1-70 A
Capacité nominale de charge / Nominal charge capacity / Batteriekapazität / Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость зарядки	10 ► 850 Ah
Nombre de cellules / Number of cells / Anzahl der Zellen / Cantidad de células / Кол-во ячеек	6
Courbe de charge / Charge curve / Ladekennlinie / Curva de carga / График зарядки	IUoU/IUa/IU
Température de fonctionnement / Operating temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура	De 0°C – 60°C
Température de stockage / Stocking temperature / Lagertemperatur / Temperatura de almacenaje / Температура хранения	De -20°C + 80°C
Classe de protection / Protection index / Schutzklasse / Clase de protección / Степень защиты	IP21
Poids, cables secteur compris et de charge compris / Weight, input cables and charge cables included / Gewicht, inkl. Netz- und Ladekabel / Peso, cables sector y de carga incluidos / Вес с учетом сетевого шнура и кабелей зарядки	7,8 Kg
Dimension (l x H x P) / Abmessungen (B x H x T) / Dimensión / Размеры (Д x В x Г)	365 x 160 x 255

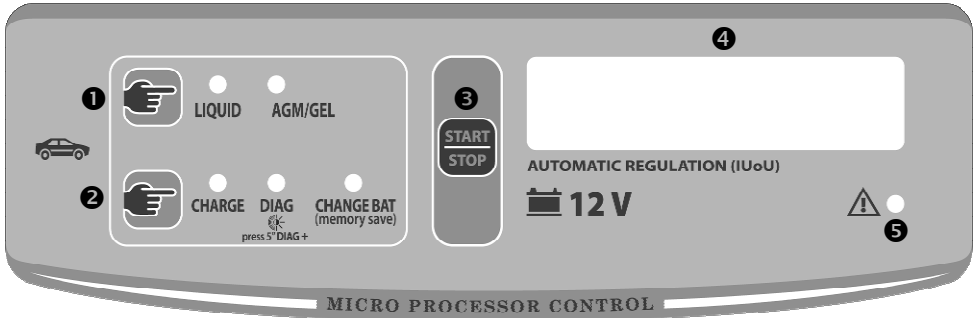
*\* Le courant de sortie secondaire se réduit (réduction de puissance) en cas de température ambiante élevée, à partir de 40°C environ (ex 55A-40°C-100%).*

*The secondary output current decreases (power decrease) in case of high surrounding temperature, from about 40°C (ex.55A – 40°C – 100%).*

*Nimmt die Umgebungstemperatur zu ( $\geq 40^\circ\text{C}$ ), verringert sich der sekundäre Ausgangsstrom: Stromabnahme (z.B. 55A – 40°C – 100%)*

*La corriente de salida secundaria baja (reducción de potencia) en caso de temperatura ambiente elevada, a partir de los 40°C aproximadamente (ex 55A-40°C-100%)*

*Вторичный ток выхода снижается (снижение мощности) при высокой температуре окружающей среды, начиная с примерно 40°C (например, 55A-40°C-100%)*



- 1
  - FR Sélecteur type de batterie
  - EN Battery type selector
  - DE Batterie- Schalter
  - ES Selección tipo de batería
  - RU Кнопка выбора типа аккумулятора

- 2
  - FR Sélecteur mode
  - EN Mode selector
  - DE Modus- Schalter
  - ES Selección del modo
  - RU Кнопка выбора режима

- 3
  - FR Start/Stop
  - EN Start/Stop
  - DE Start/ Stop
  - ES Start / Stop
  - RU Старт/Стоп

- 4
  - FR Afficheur
  - EN Display
  - DE Display
  - ES Pantalla
  - RU Экран

- 5
  - FR Voyant erreur / alerte
  - EN Alert/error indicator
  - DE Warnanzeige
  - ES Indicador error / alarma
  - RU Индикатор ошибки / аварийный сигнал